



SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi

Rapport annuel 2008

«Malgré ces satisfactions, nous ne voulons pas cacher les différents soucis que 2008 nous a réservés: La conjoncture économique générale touche également la SGB-FSS.»

Roland Hermann, Président (sourd)



Avant-propos du président

2008 a été une année mouvementée pour la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS et marquée par de multiples événements réjouissants, quelques avancées mais également quelques difficultés.

Tout d'abord, partageons nos joies et nos succès! Au terme de nombreux efforts et d'un engagement de plusieurs années de la part de la SGB-FSS, la Télévision suisse diffuse depuis le 1er janvier 2008 le journal télévisé avec interprétation en langue des signes, sur SF Info pour la Suisse alémanique, sur TSR2 pour la Suisse romande et à l'heure de grande écoute au Tessin.

L'événement le plus marquant de 2008 a été notre troisième congrès SGB-FSS à Locarno, réunissant plus de 250 participants! Les organisateurs tessinois ont réalisé un travail fantastique. Notre succès est également le leur. De plus, le sujet «La langue des signes, un droit et une chance pour tous» a donné lieu à de multiples discussions, notamment sur les progrès en matière d'implant cochléaire. Les spécialistes étaient plus nombreux que lors des congrès précédents. Nous en sommes ravis et cela laisse présager une collaboration future constructive. «Sound of Silence», le spectacle poétique et amusant sans aucun son, a enchanté le public.

Nous avons également apprécié les débuts prometteurs de notre nouveau service juridique (cf. rapport de la direction), la présence d'un participant sourd, Arnaud Quarré de Champvigny, à l'élection de Mister Suisse et la venue de célèbres invités politiques à notre assemblée des délégués à Naefels. Bruno Gallati, Marianne Dürst, présidente de la Landsgemeinde de Glaris, et la Conseillère nationale Silvia Schenker nous ont honorés de leur présence.

Malgré ces satisfactions, nous ne voulons pas cacher les différents soucis que 2008 nous a réservés: La conjoncture économique générale touche également la SGB-FSS. Notre situation financière est stable. Cependant, nous devons continuer à être vigilants avec l'utilisation

de nos fonds. Et une décision négative du Tribunal fédéral quant à l'engagement d'interprètes sur le lieu de travail pourrait avoir des répercussions catastrophiques sur l'intégration des sourds. La SGB-FSS doit intervenir de toutes ses forces et par tous les moyens. Nous avons besoin de l'aide de tout le monde, même de la vôtre!

Pour conclure, jetons un œil sur 2009. Nous ne savons pas quelles répercussions la situation économique aura sur les dons. Mais nous sommes déjà sûrs d'une chose: la SGB-FSS doit soigneusement se préparer et conserver des compétences professionnelles élevées. Parallèlement, nous travaillons à la mise en pratique des directives stratégiques. Autre sujet d'importance capitale pour nous: l'approbation du financement complémentaire de l'AI. En effet, l'argent de l'AI permet de financer en grande partie les interprètes en langue des signes et d'intégrer ainsi les sourds. La SGB-FSS doit s'engager en faveur de cette approbation, nous sommes donc membre de l'association ProAI.

Permettez-moi encore de remercier: le comité directeur de la SGB-FSS pour sa bonne collaboration, les collaborateurs de la SGB-FSS pour leurs performances et les nombreux bénévoles pour leur engagement. Il nous reste encore énormément à faire, à résoudre, à entreprendre. Nous sommes mis au défi et devons rester unis, travailler main dans la main. Ce n'est qu'ensemble que nous avancerons, avec le soutien des spécialistes, des autres organisations, des autorités et bien sûr grâce aux contributions de nos donateurs. Nous avons besoin de vous tous. Ne nous lâchez pas!

Roland Hermann (sourd)
Président



Rétrospective et objectifs

C'est en 2008 que les grandes lignes stratégiques de la SGB-FSS ont été mises en œuvre.

Concept fondateur et principes. Depuis sa création en 1946, la SGB-FSS est l'organisme faitier de l'entraide des sourds et malentendants. Sa devise: «Egalité des droits et des perspectives pour les sourds et malentendants dans les domaines de la formation, du travail, de la société et de la culture». Le handicap est le fondement de leur développement humain et linguistique. Les sourds et malentendants sont donc les mieux placés pour connaître leurs besoins. Ainsi, la majorité des employés de la SGB-FSS sont sourds ou malentendants et les organes de la SGB-FSS se composent essentiellement de membres directement touchés.

La SGB-FSS s'implique pour une intégration optimale des sourds et malentendants dans tous les domaines de la société: études, formation, sphère professionnelle, environnement social, politique et culturel. Elle favorise en outre la communication entre les sourds et les entendants. La SGB-FSS s'est fixé pour objectif d'offrir à tous les sourds et malentendants un accès équivalent à l'information et à la formation.

Avec le principe d'«aide à l'entraide», la SGB-FSS favorise l'autonomie et la solidarité des sourds et malentendants. Elle leur permet de participer activement à la vie

sociale. Elle met tout en œuvre pour que ces personnes aient les mêmes droits que les autres et s'engage pour leur indépendance sociale, culturelle et linguistique. Pour faire connaître les problèmes rencontrés par les sourds et les malentendants, la SGB-FSS travaille activement à la sensibilisation du grand public.

Grandes lignes stratégiques. De 2008 à 2012, les grandes lignes stratégiques de la SGB-FSS se concentrent sur la politique, la formation et l'accès à l'information. L'application concrète des directives stratégiques validées en 2007 a débuté avec le nouvel exercice et sera poursuivie assidûment en 2009. La SGB-FSS souhaite développer un réseau régional et national avec les organisations de sourds et malentendants. Elle communique activement pour faire connaître la langue des signes et représenter sa culture. La SGB-FSS s'adresse à toute personne intéressée. Elle s'engage à garantir au plus tôt l'accès à la langue des signes pour les enfants sourds ou malentendants. Elle soutient et initie des travaux de recherches ayant trait à l'intégration. Elle favorise les contacts entre les jeunes. La SGB-FSS sensibilise les prestataires de service publics aux relations avec les sourds et les malentendants.



Rapport de la direction

Beaucoup de travail et de bons résultats en 2008 pour la direction: plein succès pour le nouveau service juridique, réorganisation de l'important département «recherche de fonds» et des étapes franchies en collaboration avec les régions.

Financement de l'AI. Plusieurs dossiers de politique sociale se trouvaient à l'ordre du jour de la direction en 2008. D'une part, le contrôle de la 5e révision de la LAI, mais aussi la nouvelle péréquation financière, la réforme du financement des appareils auditifs, la révision de la loi sur la construction adaptée aux handicapés et le financement complémentaire de l'assurance invalidité. La SGB-FSS s'est ralliée au comité «Pro AI» et soutient sa campagne.

Comme l'a déjà évoqué notre président dans son avant-propos, le 3e Congrès SGB-FSS à Locarno a été l'un des grands événements de cet exercice 2008. La direction est elle aussi satisfaite de l'organisation et des résultats de cette importante manifestation et se réjouit de son succès.

Nouvelles brochures, nouvelle organisation. Nous sommes également très satisfaits de la nouvelle brochure à l'attention des parents d'enfants sourds ou malentendants, qui a suscité l'intérêt de multiples organisations en Suisse alémanique. Les traductions en français et en italien sont prévues pour 2009. Franc succès aussi pour le workshop «surdité et travail»! Celui-ci était destiné aux conseillers AI et ORP. Nous souhaitons faire mieux connaître la surdité, promouvoir la collaboration et améliorer ainsi l'intégration des sourds dans le monde

professionnel. Nous attendions 20 à 30 participants, 55 personnes sont venues!

L'important département «Recherche de fonds» a subi une restructuration en 2008. Nous avons réuni les différentes bases de données contenant les adresses de nos donateurs et reformulé notre concept de recherche de fonds, afin de le rendre encore plus professionnel. L'objectif étant d'être plus efficace et de mieux répondre aux souhaits de nos donateurs. De plus, un nouveau poste pour une personne sourde a pu être créé dans ce département.

Nous avons fait un pas supplémentaire dans la réunification des régions. Au niveau des ressources humaines, la SGB-FSS dispose dorénavant d'un nouveau système de salaire pour toute la Suisse (règlement et définition des catégories et niveaux de salaire). Chaque poste a été défini et doté d'une description. L'objectif était de mieux coordonner le travail et la collaboration au niveau national. Le respect des différentes cultures linguistiques doit être conservé. En outre, nous avons réunis toutes les assurances de la SGB-FSS. Elles couvrent dorénavant la Suisse entière, ce qui nous garantit une plus grande efficacité et de meilleurs contrats. Nous pouvons ainsi économiser de l'argent et le réinjecter dans les projets.

Nouveau: notre service juridique. En 2008, le nouveau service juridique a conseillé plus de 150 clients sourds et malentendants. La permanence juridique de Lausanne a enregistré des records de fréquentation. Les associations et institutions, notamment les consultations pour sourds de Suisse alémanique, l'ont également largement sollicité. Dans 27 cas, une procuration a été confiée à notre juriste. Le service juridique est allé à 5 reprises devant les tribunaux. Il a gagné deux affaires, dont une devant le tribunal fédéral. Les trois autres cas ne sont pas encore résolus. Dans 20 cas de projets de décisions émanant de plusieurs Offices AI, le service juridique (ou la consultation concernée après entretien avec le service juridique) a obtenu gain de cause onze fois, un cas n'était pas contesté et 8 dossiers sont encore en cours.

Dans une affaire particulièrement ardue relative à une caisse de pension, la caisse en question a versé à la personne sourde le cumul de 10 ans de rente d'invalidité LPP, après intervention du service juridique. Une affaire avec une gérance immobilière est en cours, tout comme des négociations dans plusieurs affaires liées au droit des obligations et des poursuites. Une personne continue à se battre pour faire lever sa curatelle.

Les nombreuses conférences organisées sur des thèmes juridiques, comme par exemple la succession, ont amenés plusieurs clients à interroger le service sur des questions de testaments.

Perspectives: Même si différents thèmes sont traités, les clients se sont adressés généralement au ser-

vice juridique pour des problèmes liés à l'assurance invalidité. On constate clairement que les offices AI réagissent aux pressions politiques en cherchant à faire des économies et que parfois des gestionnaires (et malheureusement aussi des juges) peu informés de la situation des personnes sourdes prennent des décisions inappropriées. L'office AI du canton de Vaud est particulièrement dur avec les sourds ces temps-ci. Il a initié, malheureusement avec l'approbation du tribunal fédéral, une pratique si restrictive pour les interprètes sur le lieu de travail que tout changement de profession devient presque impossible à vie pour la quasi-totalité des sourds. Par le biais de négociations avec l'Office fédéral des assurances sociales, avec l'aide de politiciens et le soutien des instances d'égalité pour les handicapés, nous avons commencé à nous battre contre cette discrimination pratiquée pour l'instant uniquement dans le canton de Vaud. Cela restera l'une de nos principales missions en 2009.

D'autre part, le manque d'interprètes en Suisse romande va devenir un sujet critique. La SGB-FSS travaille depuis deux ans à la mise en place d'une nouvelle formation. L'entrée en vigueur de la nouvelle péréquation financière pour les cantons et la réforme de Bologne ont nettement ralenti le projet. Nous espérons atteindre notre objectif en 2009.

Une action de sensibilisation de plus grande envergure est prévue pour 2009, dans les trois régions linguistiques. L'objectif de cette action est de mieux faire connaître la langue des signes.

Organes dirigeantes

Comité directeur SGB-FSS

Président, relations nationales et internationales,
Roland Hermann-Shores
Vice-président, questions juridiques et politique sociale,
Donald Shelton
Finances, Pascale Lambiel
Langue des signes, Jutta Gstrein
Formation et Animation, Dragana Veljkovic
Relations publiques, Ivana Galfetti-Massucco
Lobsang Pangri

Collaboratrices/collaborateurs

Emplois fixes 42
Postes de travail correspondant à un plein temps 27
Enseignant(e)s de langue des signes 34
Enseignant(e)s stagiaires 11
Collaborateurs/trices sourds 75
Collaborateurs/trices entendants 12

Membres collectifs

Associations et institutions affiliées 50

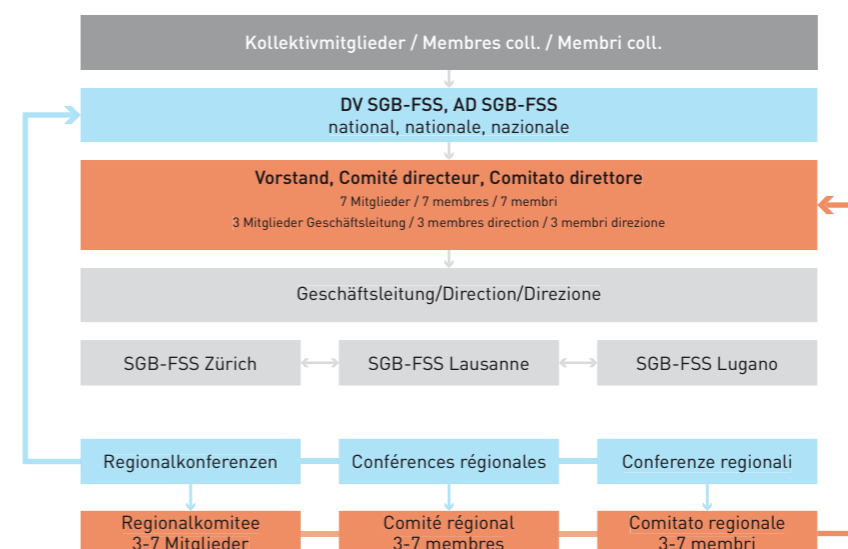
Direction SGB-FSS

SGB-FSS Zurich, Alain Huber
SGB-FSS Lausanne, Stéphane Faustinelli
SGB-FSS Lugano, Tiziana Rimoldi

Heures de travail SGB-FSS

Heures	Pourcent	
13279	26.9%	Direction, administration, organes
16820	34.1%	Prestations ayant pour objet de soutenir et de promouvoir la réadaptation de personnes handicapées PROSPREH
11056	22.4%	Cours pour handicapés et leurs proches
2042	4.1%	Centre Jeunes Sourds
3086	6.3%	Divers
1806	3.7%	Conseil et aide
1255	2.5%	Formation continue du personnel spécialisé et de secrétariat
49401	100%	Total

Structure SGB-FSS



Médias et relations publiques

L'excellente collaboration entre les trois régions linguistiques au niveau des médias et des relations publiques caractérise cette année.

Nouveau site Internet. En 2008, nous avons mis au point le nouveau site Internet de la SGB-FSS, qui devra être mis en ligne pendant les premiers mois de 2009. Alain Huber, membre de la direction, a travaillé avec les graphistes de Modul-Graphikdesign et l'entreprise de programmation Komunikat pour développer un nouveau site. Le but était d'adapter son apparence, de le rendre plus convivial et de le programmer de façon à ce que sa gestion et ses mises à jour puissent être faites de manière indépendante, par les collaborateurs de la SGB-FSS. C'est vraiment important: tout d'abord, parce qu'informer sur la surdité est une de nos tâches prioritaires, mais aussi parce que nous souhaitons offrir plus d'informations en langue des signes. Les textes complexes, comme ceux de nature juridique ou politique, doivent être rendus compréhensible pour les sourds.

La collaboration entre les départements médias et relations publiques de Suisse alémanique, Suisse romande et du Tessin a fait ses preuves lors du 3e Congrès SGB-FSS à Locarno et s'est révélée excellente. Sous la direction de Peter Hemmi, Zurich, les trois magazines pour sourds – *visuellplus*, *fais-moi signe* et *Segniamo Assieme* – ont relaté la manifestation en long et en large. Cette mise en commun a engendré de grosses dépenses pour la traduction des divers textes et articles.

Presse. Le journal pour sourds tessinois a non seulement doublé sa parution, de 4 à 8 fois par année, mais également changé de nom. Le journal s'appelle désormais *Segniamo Assieme*, et non plus *Notizie*. Catia de Ronzis a été engagée en tant que nouvelle responsable.

En Suisse romande, les équipes médias ont poursuivi leur travail avec une bonne coordination entre Genève

et Lausanne. Le décès de son responsable Cédric Iseli, survenu en février 2008, a été une épreuve particulièrement difficile pour l'équipe. Ce fut un véritable choc. A l'inverse, le double numéro exceptionnel de *Fais-moi signe* paru en avril/mai a été positif. La fréquence de parution a ainsi pu être alignée sur celle de *visuellplus*. Autres nouvelles de Romandie: Eva Hammar-Bouvet a été engagée comme responsable média, tous les numéros du journal comportaient 44 pages, le nombre d'abonnements est stable et la collaboration avec l'imprimerie AFIRO est très satisfaisante. Les 20 bénévoles s'engagent de manière exceptionnelle, fort appréciable et indispensable pour *fais-moi signe*. Sans eux, *fais-moi signe* n'existerait pas. Mille mercis!

En Suisse alémanique, *visuellplus* est paru pour la première fois fin 2008 avec un numéro double partiellement en couleurs! Un reportage coloré est venu raconter la vie du camp à Passugg auxquels ont participé 11 enfants sourds et 9 enfants entendants. C'est le musicien Bruno Curty, qui a reversé les bénéfices issus de son projet MOM (Message of Music) et ainsi permis de financer ce camp pour enfants de la SGB-FSS. Merci beaucoup!

Et encore un remerciement, cette fois à la société philanthropique UNION. Elle a permis la sortie sur DVD de 6 contes de Walt Disney en langues des signes et sous-titrés, dans les trois langues! C'est formidable. Le DVD se vend bien.

Il reste encore à féliciter Peter Hemmi, responsable médias à Zurich, qui a gagné le prix Kubi 2008 pour son engagement particulier de plusieurs années en faveur de la communauté sourdes. Toutes nos félicitations!



Département langue des signes

Des cours de langue des signes appréciés, de nombreuses formations continues, notre projet national de lexique langue des signes avec une base de données sur internet et le développement de nos cours: voilà les grands moments de l'année 2008.

Projet national de lexique langue des signes. Il existe depuis plus de 10 ans une base de données langue des signes en Suisse alémanique. Nous travaillons actuellement à un lexique national de langue des signes, lequel devrait être accessible via internet. Au total, 13 réunions ont été organisées en 2008 sur les thèmes de la structure, de la constitution et de la technique. De plus, nous avons travaillé à l'harmonisation dans les trois régions linguistiques du matériel pédagogique de nos cours de langue des signes.

Cours. En 2008, la SGB-FSS a proposé un total de 112 cours de langue des signes. 34 professeurs de langue des signes diplômés et 11 stagiaires en formation ont enseignés à un total de 998 personnes intéressées!

Les cours de langue des signes se développent et nous avons créé les niveaux 5 à 8. A Zurich, le niveau 5 a été lancé en janvier 2008. Tant de personnes se sont montrées intéressées que nous avons dû faire deux groupes. En juin 2008, le niveau 6 a été initié pour la première fois.

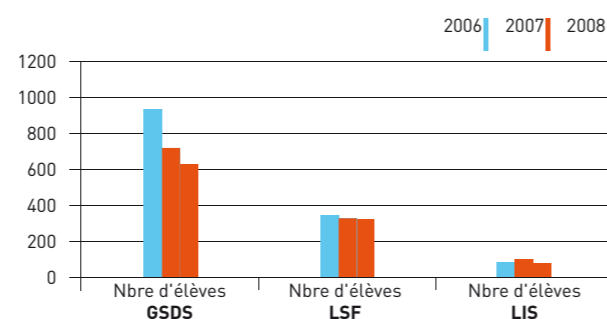
Les régions alémanique et romande ont travaillé à la traduction du matériel pédagogique alémanique, du niveau 5 au niveau 8, pour la Romandie. Le matériel de cours est également adapté et étoffé au Tessin. Le niveau 1 a déjà été traduit et les niveaux 2 et 3 sont prévus pour 2009.

Une formation continue destinée aux sourds et malentendants a été organisée en avril à Parpan/GR pour la 8e

fois. 8 participants ont approfondi leurs connaissances en langue des signes et de la culture des sourds.

Nous avons également organisé une semaine intensive pour les entendants en avril. 13 participants ont suivi le cours pour étudier plus en détails les jeux de rôle et leurs changements, la grammaire langue des signes, la culture et l'histoire des sourds. Nous nous en réjouissons!

Nos cours à domicile ont été actualisés en collaboration avec la conseillère familiale Doris Hermann. Le groupe cible est les parents sourds/entendants ayants des enfants sourds ou entendants. L'objectif est de mettre au point une «langue familiale» commune, de stimuler les enfants par le jeu et d'aider les parents pour les soulager dans leur quotidien. L'important est aussi de dépasser les barrières et les freins à la communication au sein de la famille. 4 cours à domicile ont été organisés en 2008.



Formation continue pour les enseignants de langue des signes. En 2008, 6 formations continues ont été organisées. En mars, 10 professeurs se sont rencontrés à Appenberg/BE. Le sujet de cette rencontre était «La langue des signes dans les lois suisses. Reconnaissance du langage des signes en Suisse d'un point de vue juridique». L'intervenant était Daniel Hadorn, juriste sourd, qui dirige le service juridique de la SGB-FSS. En juin, 11 participants se sont retrouvés pour une formation continue en «psychologie de la communication». La formatrice sourde Sandra Wiegand venait d'Allemagne. En novembre, 13 professeurs et membres de GATiG ont participé à Passugg/GR au cours consacré à l'«histoire et l'histoire des sourds». Là encore, le cours était donné par un intervenant sourd venant d'Allemagne. En décembre, 11 enseignants de langue des signes se sont retrouvés à Feldafing près de Munich. Ils y ont approfondi leurs connaissances sur la psychologie de la communication et se sont familiarisés avec l'«entraînements à la communication». C'est encore Sandra Wiegand qui donnait ce cours. En Suisse romande, les enseignants de LSF ont assisté à deux formations continues sur la pédagogie générale, dispensées par Ronit Leven, enseignante sourde à Paris.

Support au journal télévisé. Depuis le 1er janvier 2008, SF Info, TSR 2 et TSI 1 diffusent le journal télévisé avec interprétation en langue des signes. Les interprètes se trouvent confrontés chaque jour à de nouveaux mots. C'est pourquoi la SGB-FSS, en collaboration avec Procom, a créé un outil d'aide pour les interprètes. Depuis avril 2008, un groupe d'experts se réunit chaque mois

pour lister les nouveaux mots et le vocabulaire technique du journal télévisé, et définir de nouveaux signes.

Internet. Le Bureau Egalité a mis à jour son site Internet et propose dorénavant des sujets en langue des signes. Un grand merci à Ronny Bäurle, Christian Gremand et Boban Veljkovic, qui ont accepté de servir de présentateur. 10 lois fédérales sont maintenant disponibles dans les trois langues des signes: DSGS, LSF et LIS.

La SGB-FSS Suisse alémanique s'est vue demander par Humanrights.ch de traduire les droits de l'Homme en langue des signes (www.humanrights.ch). Nous remercions Sandra Sidler-Miserez, qui a été notre présentatrice, et Focus-5 pour sa collaboration efficace.

Rencontre. Un concept de «rencontres signes» a été élaboré à Saint-Gall. Depuis août 2008, une rencontre par mois est organisée. L'objectif est d'entretenir sa langue des signes. L'offre concerne les anciens participants aux cours de langue des signes et les sourds. Entre août et décembre, ces rencontres ont enregistré 56 participants.

Personnel. Sabine Reinhard a travaillé pendant quatre ans au département langue des signes alémanique. Aujourd'hui, elle a décidé de changer de voie au sein de la SGB-FSS. Elle travaillera dorénavant pour la comptabilité et la recherche de fonds. Linda Lochmann est engagée depuis le 1er juillet 2008 en tant que généraliste pour le domaine de la langue des signes et du secrétariat. Nous leur souhaitons bonne chance !



Département Animation et formation

De nombreuses nouveautés ont été instaurées avec succès en 2008: par exemple de nouveaux séminaires de politique sociale en Suisse alémanique, 35 «Cafés des Signes» en Suisse romande et un suivi particulier pour les enfants sourds scolarisés au Tessin.

Politique sociale: En 2008, nous avons organisé de nouveaux séminaires pour les sourds et malentendants (modules 1 et 2). A cette occasion, nous avons été invités pour la première fois à la session extraordinaire du PS à Bâle. Nous avons pu vivre en direct et sur place les débats du parti politique, traduits par des interprètes en langage des signes. Nous nous sommes entretenus avec le Conseiller fédéral Moritz Leuenberger ainsi qu'avec des Conseillers nationaux et aux Etats. Pour conclure, nous avons échangés et discutés de ces événements avec Daniel Hadorn, intervenant pour ce séminaire.

Régionalisation Suisse alémanique: Nous avons avancé sur les projets de régionalisation. Un bureau pour la région nord-ouest a été ouvert à Olten, dirigé par Viktor Buser qui l'occupe à 60%. Il partage les locaux de la consultation pour sourds et malentendants. Dans la région Suisse orientale-Liechtenstein, les offres de formations pour adultes et les services rencontrent un franc succès. La possible fermeture du bureau pour les sourds de Saint-Gall est source d'inquiétude. En Suisse centrale, une conférence réunissant toutes les associations et un KOFO ont eu lieu pour la première fois. A Zurich également, le groupe de travail «Régionalisation Suisse

alémanique» a proposé des solutions pour 2009. Et la région de Berne a tenu ses premières discussions.

Télévision: Les émissions «Sehen statt Hören» (1981-1998) doivent être numérisées. La SGB-FSS investit ici CHF 40 000.-, pour éviter la suppression des bandes par la télévision suisse. Une partie de l'Histoire des sourds est ainsi sauvée!

Formation. La conférence de coordination de la formation en Suisse alémanique s'est réunie deux fois en 2008. Les principaux sujets étaient le label qualité «eduQua» et la base de données. Il a également été décidé d'améliorer le travail en réseau. En outre, nous avons continué à travailler sur le projet pilote «Maturité gymnasiale en langage des signes 2010». Nous avons trouvé comme partenaire l'Aargauische Maturitätsschule für Erwachsene EME; des personnes sont déjà intéressées par le projet et les premiers entretiens ont eu lieu. Le guide «Compensation des préjudices» est rédigé. Il s'agit de mesures de compensation des préjudices lors du processus de qualification des candidat(e)s présentant un handicap auditif dans les domaines de la scolarité, la formation et la formation continue, les études et la reconversion. Le

Centre Jeunes Sourds CJS à Lausanne

Le Centre Jeunes Sourds CJS a déjà 11 ans: il est plus important que jamais!

concept de modifications des examens est formulé pour le projet pilote. En 2009 débute le processus de reconnaissance auprès du canton, de la Commission Suisse de Maturité CSM et de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP).

En Suisse romande. En 2008, nous avons organisé et coordonné 324 activités, cours et manifestations diverses. Parmi ces événements, on dénombre 102 conférences, 17 visites, 16 cours, 53 permanences écrivain public, 14 consultations juridiques dans trois cantons, 35 «Cafés des signes», 20 cours de sensibilisation à la surdité et à la langue des signes avec un total de 380 participants. L'exposition «Scènes de Silence» a fermé ses portes en février 2008 sur 8057 visiteurs désireux de découvrir notre monde et notre communication non verbale. Nous avons organisé un cours de sensibilisation et un Café des Signes pour les employés de Firmenich. Deux personnes sourdes travaillent dans cette entreprise. Grâce à cet événement, le regard porté sur elles a changé. Au début de l'année, nous avons une nouvelle fois tenu un stand au salon du livre de Genève, en collaboration avec la fondation romande

des malentendants forum écoute. Notre offre a suscité un grand intérêt!

Au Tessin. Des activités pour les jeunes sourds sont organisées en continu. Deux rendez-vous hebdomadaires ont pour objectif d'aider les jeunes à faire leurs devoirs et de les soutenir. A cela s'ajoutent des offres de loisirs. Un nouveau programme existe depuis septembre: une animatrice sourde fréquente, au nom de la SGB-FSS, l'école publique spécialisée de Bellinzona. C'est l'école qui a souhaité cette collaboration, afin d'aider les élèves sourds à communiquer. De plus, certaines matières leur sont également dispensées en langue des signes. L'animatrice s'occupe de 6 enfants dans 5 classes.

Personnel: En fin d'année, le responsable du département Formation et Animation en Suisse alémanique, Andreas Janner, a été félicité par le comité directeur pour ses 10 ans d'activités et d'engagement au sein de la fédération. Rolande Praplan, animatrice pour le canton du Valais, a quitté son poste en mai et n'a pas encore été remplacée. Azra Beslagic, sa collègue vaudoise, assure l'intérim. Merci à chacun.

Travail et objectifs. Deux animatrices socio-éducatives travaillent pour et avec les jeunes sourds et malentendants de Suisse romande. Les jeunes sourds de 16 à 30 ans sont confrontés à une multitude de difficultés typiques à leur tranche d'âge. Eux-mêmes ou leurs proches, qu'il s'agisse de la famille, de l'employeur, du partenaire ou des amis, contactent le CJS pour être aidés.

Le rôle et les missions du CJS sont multiples: des mesures sont imaginées et mises en œuvre de manière individuelle. L'équipe travaille en langage des signes, respectivement LSF, et la communication est adaptée à chaque jeune. Le CJS offre un soutien et une écoute professionnelle dans le cadre de discussions personnalisées. Nous recherchons avec et pour les jeunes les réponses à leurs questions dans les moments difficiles. Le CJS offre un service de médiation au sein de la famille, dans l'environnement social ou professionnel. L'équipe est préparée pour réagir aux situations de crises et soutenir le jeune en toutes circonstances.

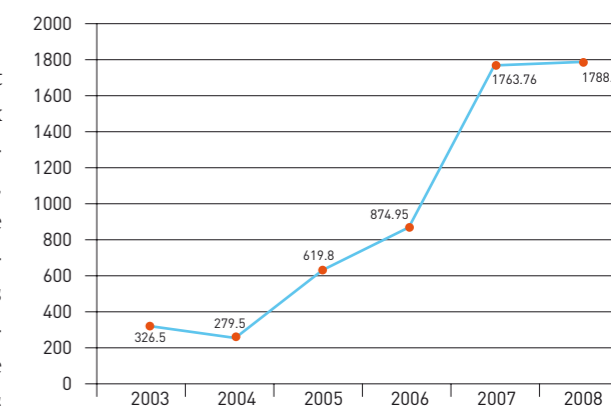
Une importance confirmée. Les deux éducatrices sont spécialisées dans les questions liées à la surdité et aux offres destinées aux sourds. Elles fournissent des informations sur les cours et les activités, les opportunités, la prévention etc. En 2008, l'importance de leur rôle de spécialiste surdité est clairement ressorti dans différentes situations – elles ont été questionnées et consultées sur des questions de santé, de lois, d'enjeux professionnel ou dans le cadre familial. Le travail de cette année a à nouveau démontré la nécessité et l'importance des

offres du CJS. Une étude scientifique sur les besoins des jeunes sourds à long terme est en cours. Elle devrait permettre de déterminer la dotation en poste de travail et le financement nécessaires pour répondre aux besoins. En effet, depuis sa création, le nombre de jeunes concernés par les offres du CJS ne cesse de croître et ce dernier ne peut plus répondre à toutes les demandes.

Nombre de personnes bénéficiant des prestations du CJS

21	Soutien individuel complet
12	Soutien individuel partiel
16	Soutien individuel en attente

Evolution des heures annuelles de soutien individuel



Service d'info Usher en 2008

Le service d'info Usher a été fortement sollicité cette année sur plusieurs plans. Voici une nouvelle réjouissante: 9 nouveaux assistants de communication sont arrivés!

Assistant en communication. Assistant en communication (AsCom) ou Kommunikations-Assistenz (KA) est un service disponible depuis peu en Suisse romande. Les sourds-aveugles peuvent en profiter et améliorer ainsi leur indépendance et leur qualité de vie. En juin, 9 femmes se sont vues remettre le certificat AsCom. A ce jour, 56 personnes consultent régulièrement l'Assistance en communication en Suisse alémanique et Suisse romande. Près de 2700 heures d'assistance ont déjà été assurées. L'Union centrale suisse pour le bien des aveugles disposait à cet effet de CHF 130000.- en 2008. Une certification qualité commune aux deux régions linguistiques est élaborée pour 2009.

Séminaires Usher. Le responsable du service d'info Usher et deux personnes suisses atteintes de cette maladie ont participé en 2007 à un séminaire de quatre jours sur la maladie d'Usher à Erfurt (Allemagne). En 2008, il s'est rendu à un meeting international orga-

nisé à Munich, accompagné de six malades. L'idée lui est alors venue d'organiser une telle manifestation en Suisse. Un séminaire sur les divers troubles oculaires et leurs conséquences sera donc organisé en novembre 2009 à Oberägeri, à l'attention des personnes sourdes et malentendantes.

Allocation pour impotents. L'UCBA s'engage pour que les malentendants-malvoyants perçoivent la même allocation pour impotents que les sourds-aveugles. Les études en montrent la nécessité. Pour de plus amples informations, consulter le site <http://www.szb.ch/fr/index.php>, rubrique «Surdicécité».

La collaboration entre la SGB-FSS et l'UCBA a fait ses preuves depuis plusieurs années. La SGB-FSS met ses locaux et infrastructures à la disposition du service d'info Usher.

«Travail»

Le thème des photos de ce rapport annuel.

Ce rapport annuel est illustré par des sourds et malentendants sur leur lieu de formation et à leur place de travail.

La Fédération Suisse des Sourds est l'organisme faîtière de l'entraide des sourds. L'aide à l'entraide est un principe fondateur pour la SGB-FSS: les sourds doivent pouvoir s'engager pour d'autres sourds. C'est pourquoi, en plus de ses bureaux de conseils et de ses offres de formations continues, la Fédération Suisse des Sourds est aussi un employeur. 75 collaboratrices et collaborateurs sourds et 12 entendants travaillent pour répondre aux préoccupations des sourds – de la comptabilité à la recherche de fonds en passant par les enseignant(e)s de langue des signes, le conseiller juridique ou les animateurs socioculturel.

Page 1: L'enseignante avec trois de ses élèves (Classe bimodale de la GSR, Riehen).

Page 4: Une étudiante à l'école

(Cours pour les enseignantes de langue des signes AGSA, HfH Zurich).

Page 6: La cuisinière dans la cuisine de la cantine (sichtbar Gehörlose Zürich).

Page 11: Le planificateur marketing devant son entreprise (Migros Park, Bâle).

Page 14: Le comptable à son bureau (SGB-FSS, Zurich).

Page 31: Animateur socio-culturel qualifié en entretien (SGB-FSS, Olten)

Bilan

	2008 · CHF	2007 · CHF
Actifs		
Actifs circulants		
Liquidités	1'898'521.76	1'673'903.76
Placements	7'892'128.00	8'263'537.00
Créances	253'331.82	201'883.92
Stocks	47'300.00	53'200.00
Comptes de régularisation de l'actif envers des organismes proches	0.00	4'070.40
envers des tiers	279'601.77	428'273.29
Total actifs circulants	10'370'883.35	10'624'868.37
Actifs immobilisés		
Immobilisations financières	12'850.00	12'850.00
Immobilisations corporelles	38'301.00	42'701.00
Total actifs immobilisés	51'151.00	55'551.00
TOTAL AKTIVEN	10'422'034.35	10'680'419.37
Passifs		
Fonds étrangers à court terme		
Engagements	364'458.63	349'772.75
Comptes de régularisation du passif envers des organismes proches	0.00	45'603.10
envers des tiers	415'191.24	355'958.37
Total fonds étrangers à court terme	779'649.87	751'334.22
Fonds (attribués)	458'255.13	594'924.68
Capital de l'organisation		
Capital propre réalisé	1'505'035.31	1'305'904.96
Fonds libres	7'814'651.46	7'829'125.16
Résultat de l'exercice	-135'557.42	199'130.35
Total capital de l'organisation	9'184'129.35	9'334'160.47
TOTAL PASSIFS	10'422'034.35	10'680'419.37

Explications du bilan

	2008 · CHF	%	2007 · CHF	%
Titres				
Placements à court terme	601'560.00	7.6	689'850.00	8.3
Obligations et similaires	5'460'430.00	69.2	5'749'173.00	69.6
Actions et similaires	1'330'138.00	16.9	1'824'514.00	22.1
Obligations de caisse	500'000.00	6.3	0.00	0.0
Total	7'892'128.00	100.0	8'263'537.00	100.0
Immobilisations financières				
Bons de particip. Sté coopérat. Fontana Passugg	11'000.00	85.6	11'000.00	85.6
Bons de particip. Sté coop. Gehörlosenhilfe Zürich	100.00	0.8	100.00	0.8
Bons de particip. Sté coopérative GEHE-CES Wald	1'750.00	13.6	1'750.00	13.6
Total	12'850.00	100.0	12'850.00	100.0

Compte de pertes et profits

	2008 · CHF	2007 · CHF
Produits		
Produits recherche de fonds		
Dons	4'443'335.92	4'182'671.67
Legs	301'000.00	179'215.46
Contributions de fondations	343'928.50	285'483.20
Cotisations des membres	36'310.00	35'900.00
Total produits recherche de fonds	5'124'574.42	4'683'270.33
Produits des prestations de services		
Subventions	2'441'930.62	2'462'888.96
Produits des prestations de services	829'599.15	728'767.08
Abonnements	101'399.35	108'109.75
Produits du matériel	51'229.05	53'539.59
Total produits des prestations de services	3'424'158.17	3'353'305.38
TOTAL PRODUITS	8'548'732.59	8'036'575.71
Charges		
Charges directes recherche de fonds		
Collectes	-1'193'757.79	-1'152'925.96
Port collectes	-94'217.70	-91'230.21
Frais bancaires collectes	-10'131.75	-22'959.87
Total charges directes recherche de fonds	-1'298'107.24	-1'267'116.04
Charges directes des prestations de services		
Contrats de sous-prestations	-313'721.50	-305'387.52
Charges prestations de services	-2'027'191.64	-1'675'507.90
Contributions à d'autres organisations	-410'442.00	-409'619.60
Charges du matériel	-18'083.95	-20'895.87
Total charges directes des prestations de services	-2'769'439.09	-2'411'410.89
Charges d'exploitation		
Frais de personnel	-3'196'876.36	-2'941'044.25
Frais de déplacements et représentation	-167'999.95	-136'178.60
Loyer commercial	-194'056.22	-174'781.85
Entretien, réparations, remplacement	-57'179.06	-72'442.20
Assurances, redevances, taxes	-14'450.65	-10'336.80
Charges d'administration et informatique	-314'813.11	-279'527.48
Publicité, relations publiques	-14'533.27	-11'418.55
Pertes sur créances	-7'358.41	3'256.95
Amortissements immobilisations	-22'901.96	-24'847.65
Total charges d'exploitation	-3'990'168.99	-3'647'320.43
TOTAL CHARGES	-8'057'715.32	-7'325'847.36

	2008 · CHF	2007 · CHF
RESULTAT INTERMEDIAIRE 1	491'017.27	710'728.35
Résultat financier		
Produits financiers	209'687.87	272'444.78
Charges financières	-883'923.94	-204'022.49
Total résultat financier	-674'236.07	68'422.29
Produits extraordinaires	33'294.78	5'391.55
Charges extraordinaires	-107.10	-3'398.38
RESULTAT INTERMEDIAIRE 2	-150'031.12	781'143.81
Résultat fonds		
Dissolutions fonds attribués	50.00	871'282.76
Affectations fonds attribués	-136'719.55	-476'322.56
Total résultat fonds	-136'669.55	394'960.20
RESULTAT DE L'EXERCICE 1	-286'700.67	1'176'104.01
Attributions		
Variations fonds attribués	136'669.55	-394'960.20
Variations fonds libres	14'473.70	-582'013.46
RESULTAT DE L'EXERCICE 2	-135'557.42	199'130.35

Annexe au 31 décembre 2008

Présentation des comptes. La présentation des comptes consolidés de l'année 2008 y compris les chiffres de l'année précédente est conforme aux Swiss GAAP FER 21. Les conditions imposées par la fondation ZEWO ont été respectées.

Principes d'évaluation et d'établissement du bilan. Les acquisitions à long terme et qui dépassent un montant de Fr. 10'000.- figurent au bilan. L'amortissement se fait sur la base d'une évaluation prudente de leur durée d'utilisation

Titres. Les placements de la fortune en titres se basent sur le règlement de placements du 17.11.2007. Les limites des placements se conforment à celles définies dans l'OPP2. La ZKB (Banque cantonale zurichoise) est mandatée pour la gestion de fortune et ainsi responsable pour le choix des titres.

Système de comptabilisation. Depuis 2007, la clé de répartition est de 50% chacun, selon le guide « La structure des coûts des organisations d'utilité publique » de la ZEWO. Les charges relations publiques figurent sous les charges directes des prestations de services du fait que ces prestations correspondent aux buts définis dans les statuts de la SGB-FSS.

Valeur assurance incendie des immobilisations corporelles.

Marchandises, installations, appareils, machines
2008: CHF 800'000
2007: CHF 687'000

Indemnités des membres du comité directeur.

Seuls les frais effectifs selon le règlement des frais du 13.05.2003 sont remboursées aux membres du comité directeur:

- Hermann Roland (Président)
2008: CHF 7'878.25
2007: CHF 5'157.10
- Autres membres du comité directeur
2008: CHF 9'024.90
2007: CHF 12'959.35

Organisations proches.

Membres collectifs

Transactions avec organisations proches. La SGB-FSS réalise des prestations pour l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles sont définies dans le contrat de prestations. Certaines de ces prestations sont réalisées par les membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), focus-5 (télévision par internet), Les Mains pour le Dire (promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes), et Vidéo Sourds Romands (VSR). Ces prestations sont définies dans un sous-contrat de prestations.

La SGB-FSS accorde un soutien financier pour des petits projets de divers membres collectifs.

La SGB-FSS distribue une partie des recettes de la recherche de fonds à ses membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose (service social), Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel (Beratungsstelle), Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds) et focus-5 (télévision par internet). Les prestations sont définies dans un contrat de prestations.

Compte sur la variation du capital 2008

	31.12.2007 · CHF	Constitution CHF	Dissolution CHF	31.12.2008 · CHF
Moyens de financement propre				
- Capital libre de l'exercice	1'505'035.31	-	-135'557.42	1'369'477.89
Fonds libres Suisse alémanique				
- Fonds projet régionalisation	53'800.00	-	-4'000.00	49'800.00
Fonds libres Suisse Romande				
- Fonds Animation	16'241.50	-	-10'473.70	5'767.80
- Fonds Projet Média	44'906.15	-	-	44'906.15
- Fonds DVD Signes version II	9'268.90	-	-	9'268.90
- Fonds Coromandel-parc informatique	7'765.40	-	-	7'765.40
Fonds libres suisses				
- Fonds du personnel	200'000.00	-	-	200'000.00
- Fonds Coromandel-académie LSF	41'333.60	-	-	41'333.60
- Fonds langue des signes	500'000.00	-	-	500'000.00
- Fonds Legs Huguenin	6'955'809.61	-	-	6'955'809.61
- Résultat annuel		-135'557.42	135'557.42	
Capital de l'organisation	9'334'160.47			9'184'129.35
Moyens de capital lié				
Fonds Suisse alémanique				
- Fonds «Voir pour comprendre»	21'467.21	50.00	-864.75	20'652.46
Fonds Suisse romande				
- Fonds VPC	22'310.47	-	-	22'310.47
- Fonds LoRo anim. cantonales	8'106.40	-	-	8'106.40
- Fonds LoRo parc informatique	4'801.20	-	-	4'801.20
- Fonds LoRo CD-ROM ens.LSF	298'002.00	-	-3'366.40	294'635.60
- Fonds 3 ^{ème} âge	8'546.20	-	-	8'546.20
- Fonds Fdtion Juchum-at.didact.	13'371.25	-	-1'077.35	12'293.90
- Fonds soutien aux organisations	22'960.00	-	-	22'960.00
- Fonds Regroupement ados	190.15	-	-190.15	-
- Fonds Formation ILS	7'352.00	-	-	7'352.00
- Fonds Kiwanis	5'000.00	-	-	5'000.00
- Fonds de réserve pr cours GE (CRAL)	1'598.75	-	-	1'598.75
- Fonds de réserve pr camps GE (CRAL)	1'095.65	-	-	1'095.65
- Fonds de réserve pr expo GE (CRAL)	111'826.20	-	-111'826.20	-
- Fonds de réserve Café (CRAL)	48'902.50	-	-	48'902.50
Fonds suisses				
- Fonds base de données langue des signes	19'394.70	-	-19'394.70	-
Fonds à utilisation affectée	594'924.68	50.00	-136'719.55	458'255.13

Rapport de l'organe de révision

DETAIL DES CHARGES D'EXPLOITATION 2008

	Charges de projets	Charges admin.	Recherche de fonds	Total selon PROSPREH
Frais de personnel *	2'175'902.41	922'572.67	98'401.28	3'196'876.36
Frais de représentat. *	114'346.46	48'482.38	5'171.11	167'999.95
Frais des locaux *	132'081.24	56'001.84	5'973.14	194'056.22
Amortissements	0.00	2'901.96	0.00	22'901.96
Entretien	0.00	57'179.06	0.00	57'179.06
Assurances	0.00	14'450.65	0.00	14'450.65
Administration	0.00	314'813.11	0.00	314'813.11
Relation publ.	0.00	14'533.27	0.00	14'533.27
Charges directes comptabilité financière	2'769'439.09	0.00	1'305'465.65	4'074'904.74
Total	5'191'769.20	1'450'934.94	1'415'011.18	8'057'715.32

* Répartition selon la saisies des heures

FLUX DE FONDS	2008 - CHF	2007 - CHF
Résultats avant modifications des fonds	-150'031.12	781'143.81
Amortissements immobilisations corporelles	22'901.96	24'847.65
Variation amortissements	-	-10'000.00
Variation créances	-51'447.90	-68'766.25
Variation stocks	5'900.00	-19'200.00
Variation comptes de régularisation de l'actif	152'741.92	-140'913.10
Variation des engagements financiers à court terme	14'685.88	160'557.95
Variation comptes de régularisation du passif	13'629.77	-85'437.80
Flux de fonds d'exploitation	8'380.51	642'232.26
Devestitions/Investitions placements	371'409.00	-8'263'537.00
Investitions immobilisations corporelles	-18'501.96	-22'347.65
Flux de fonds de l'activité financière	352'907.04	-8'285'884.65
Variation de fonds liés	-136'669.55	394'960.20
Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit	-136'669.55	394'960.20
Variation liquidité	224'618.00	-7'248'692.19
Etat liquidité au 1er janvier	1'673'903.76	8'922'595.95
Etat liquidité au 31 décembre	1'898'521.76	1'673'903.76

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'assemblée des délégués
de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, annexe, tableau de financement et tableau de variation du capital) de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS, Zurich, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2008. Selon la Swiss GAAP RPC, les indications du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle ordinaire.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'organisation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels

- ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats en conformité avec la Swiss GAAP RPC;
- ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO sont remplies.

OBT AG



Patrick Zahno
expert-réviseur agréé



Michael Tremp
réviseur agréé
responsable du mandat

Zurich, le 26 mars 2009

Soutien de projets

Zürich

Allgemein

Max Bircher Stiftung, Zürich 20'000.00

Bildungsferien 50 plus

Stiftung «Denk an mich», Basel 1'372.00

Fortbildung GebärdensprachlehrerInnen

Stiftung «Denk an mich», Basel 3'108.00

Frauentag

Stiftung «Denk an mich», Basel 840.00

Intensivwochenende für Hörgeschädigte

Stiftung «Denk an mich», Basel 756.00

Kinderlager

Stiftung «Denk an mich», Basel 3'025.55

MOM Project, Bruno Curty, Suhr 10'500.00

Projekt Jugendarbeit SDY

Aktion «Denk an mich», Basel 924.00

Max Bircher Stiftung, Zürich 10'000.00

Projekt Region Nordwestschweiz NWS

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe, Baden 3'000.00

Gehörlosen Sportclub Aarau 200.00

Gehörlosen Sporting Olten, Villnachern 200.00

Gehörlosen Sportverein beider Basel 200.00

Gehörlosen-Fürsorgeverein d. Rg. Basel 1'000.00

Gehörlosen Verein Aargau, Kaisten 200.00

Gehörlosen-Verein Basel 200.00

Gehörlosen Verein Solothurn, Bellach 250.00

Ökumenische Gehörloseseelsorge SOGS, Zürich 1'500.00

Verein für Gehörlosenhilfe im

Kanton Solothurn, Grenchen 250.00

Visuelle Kultur, Basel 3'000.00

Projekt Region Ostschweiz-Liechtenstein

Bündner Gehörlosenverein, Chur 2'000.00

Bündner Hilfsverein für Gehörlose, Chur 6'000.00

Evang. - Ref. Pfarramt für Gehörlose, St. Gallen 300.00

Gehörlosen Club St. Gallen 1'000.00

Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein, Vaduz 8'000.00

Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm/GL 200.00

Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen 1'000.00

Gehörlosenverein Thurgau, Frauenfeld 500.00

Seminar Sozialpolitik Modul 1

Stiftung «Denk an mich», Basel 1'596.00

Seminar Sozialpolitik Modul 3

Stiftung «Denk an mich», Basel 420.00

Sound of Silence

Gemeinnützige Stiftung Elisabeth von Arx, Olten 1'000.00

Däster-Schild Stiftung, Grenchen 5'000.00

Ernst Göhner Stiftung, Zug 5'000.00

Helvetia Versicherungen, Zürich 1'500.00

Peter Stephan, Kloten 500.00

Privatbank IHAG Zürich AG 5'000.00

Vital Energie, Zug 1'000.00

Tag der Gebärdensprache

Stiftung «Denk an mich», Basel 20'000.00

Lausanne

Généraux

Don anonyme 10'000.00

Fondation Coromandel, Genève 50'000.00

Société Vaudoise d'Utilité Publique, Lausanne 1'500.00

Camp Bruxelles SGB-FSS Genève

Fondation Jeunes atteintes de surdité, Genève 2'000.00

Fondation Lord Michelham of Hellingly, Genève 1'500.00

Scène de Silence

BFEH, Bureau fédéral pour l'égalité des personnes handicapées, Bern 40'000.00

Promotion Santé Suisse, Lausanne 15'000.00

Services Industriels G n ve 5'000.00

Société Vaudoise d'Utilité Publique, Lausanne 30'000.00

DVD contes pour enfants

Sté philantropique Suisse Union, Bienne 32'852.45

Congrès Suisse

Fondation Eugénie Baur-Duret, G n ve 3'000.00

Sortie Ains s

Stiftung Denk an mich, Basel 4'284.00

Lugano

Progetto animazione Jolly

Fondazione Fossati, Lugano 700.00

Progetto congresso

Banca Corner, Lugano 1'000.00

Fondazione Bagutti, Rovio 2'000.00

Fondazione Lucchini, Lugano 25'000.00

Fondazione Mantegazza, Lugano 2'000.00

Progetto formazione

Lotteria Intercantonale, Bellinzona 10'000.00

Collaboration

WFD Word Federation of the Deaf

EUD European Union of the Deaf

SONOS Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und H rgesch digten-Organisationen

pro audito schweiz

SGSV-FSSS Schweizerischer Gehörlosen Sportverband/
Fédération sportive des sourds de Suisse/Federazione sportiva dei sordi della Svizzera

SVEHK/ASPEDA Schweizerischer Vereinigung Eltern h rgesch digter Kinder/Association Suisse de Parents d'Enfants Déficients Auditifs

AGILE Behinderten-Selbsthilfe Schweiz/Entraide Suisse Handicap/Aiuto Reciproco Svizzero Andicap

Intégration Handicap, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft zur Eingliederung Behinderter/Fédération suisse pour l'intégration des handicapés

EBGB/BFEH/UFPD Eidgenössisches B ro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen/Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées/Ufficio federale per le pari opportunité delle persone con disabilità

DOK Dachorganisationenkonferenz der privaten Behindertenhilfe/Conférence des organisations fa ti res de l'aide privée aux handicapés

PROCOP

forum écoute, Fondation romande des malentendants

Centro per persone audiolesi

Fach- und Beratungsstellen für Gehörlose Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Zürich

Interkantonale Hochschule für Heilp dagogik Zürich HfH

Berufsschule für H rgesch digte

Zentrum für Geh r und Sprache Zürich

Sekundarschule für Gehörlose Zürich

sichtbar GEHÖRLOSE Zürich

Geh rlosendorf Stiftung Schloss Turbenthal

Fontana Passugg

focus-5 TV

EB Zürich

berufsvereinigung geb rdensprach-dolmetscherInnen bgd

Association romande des interprètes en langue des signes ARILS

topdix

 kumenische Jugendarbeit ZH/AG

Fabulus - Pfadigruppe für Gehörlose

Junior'94

Jolly

Les Mains pour le Dire, Association romande pour la promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes

AME Aargauische Maturitätsschule für Erwachsene

SOGS Schweizerische  kumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigen Seelsorge

Haus Vorderdorf Trogen

Membres

Zurich

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bündner Gehörlosenverein
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
Christliche Gehörlosen Gemeinschaft der Schweiz
focus-5 TV
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein
Gehörlosen- und Sportverein Zürich
Gehörlosenclub St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosen-Verein Basel
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm/Glarus
Gehörlosenverein Bern
Gehörlosen Verein Solothurn
Genossenschaft Hörgeschädigten Elektronik
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen
Heilpädagogisches Zentrum Hohenrain
Interessengemeinschaft Gehörlose, Hör- und Sprachbehinderte der Kantone Bern und Freiburg
Innerschweizer Gehörlosen- und Sportverein Luzern
Procom
Rot & Grün Club 96
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte
Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
Taubblinden-Beratung SZB
Thurgauer Gehörlosenverein
Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache
Visuelle Kultur
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Lausanne

Association des Sourds d'Yverdon et Environs
Association des Sourds Vaudois
Association Dico LSF de Suisse Romande
Association Fribourgeoise de langue des Signes
Association Suisse Romande de la langue des signes
Gersam
Goedards
Les Mains pour le Dire
Monde des sourds
Société des Sourds de Fribourg
Société des Sourds de Genève
Société des Sourds de Neuchâtel
Société des Sourds du Jura
Société des Sourds du Valais
Vidéo Sourds Romands

Lugano

Gruppo Audiolesi Bellinzona
Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

Impressum

Concept et mise en page: modul-grafikdesign.ch
Rédaction des textes: Christine Loriol
Traduction et corrections: SGB-FSS
Photos: David Bienz, modul-grafikdesign.ch
Phil Dänzer (Page 2)





SGB-FSS
Fédération Suisse
des Sourds

Avenue de Provence 16 1007 Lausanne
Téléphone 021 625 65 55 Téléfax 021 625 65 57
Videophone vp-sgb-fss-lausanne.prodeaf.org
Téléscrit 021 625 65 56
info-f@sgb-fss.ch www.sgb-fss.ch
CCP 10-13312-0

